

## Table of Contents

Āgamakkātalāyi (Malayalam).....	4
Akatārīl Uṛavākum (Malayalam).....	5
Ammē Aviṭutte Savidhattil (Malayalam) .....	6
Ammē Nin Pādattil (Malayalam).....	7
Añjana-Kaṇṇane (Malayalam).....	8
Aṛivillāppaitale (Malayalam).....	9
Ariyunn-Illeṇ (Malayalam).....	10
Āsaiyennum Asuranvandu (Tamil).....	11
Candana Manasuḷḷor-Amma (Malayalam) .....	12
Ḍam Ḍam Ḍam Ḍam (Hindi).....	13
Dēva Dēva Mahādēva (Kannada) .....	14
Ēkānta-Pathikayāy Samsāra-Tīrattu (Malayalam).....	15
En Prabhuvin (Malayalam) .....	17
En Prāṇa-Vallabhan (Malayalam).....	18
Ennuṇṇi Kaṇṇā (Malayalam).....	19
Entini Ceyyēṇḍat-Amme (Malayalam).....	21
Ettanai Nālō (Tamil) .....	22
Gaṇapatiyē Unnai (Tamil) .....	24
Garbhattin Nilaiyai (Tamil) .....	25
Gōpāl Sundar (Hindi).....	26
Gōvinda Gōpāla Mādhava (Tamil) .....	27
Jagajjananī (Tamil) .....	28
Jay Maṅgaḷ Janani (Hindi) .....	29
Jaya Jaya Śaṅkara Hara Hara (Tamil).....	30
Jō Amma Jōjō (Telugu).....	31
Kālamām Yātrayil (Malayalam) .....	32
Kallam Kāṇikkīlum (Malayalam) .....	33
Kaṇṇataccīṭumbōḷ (Malayalam).....	34
Kār Nīla Kaṭarkarayil (Tamil) .....	35
Kāṭtinde Īṇattil (Malayalam).....	37
Kṛpaykkāyi Bhajippū (Malayalam) .....	38
Mahādēvi (Malayalam) .....	39

Mahiṣāsura-Marddini Mahā-Pātaka (Sanskrit).....	41
Man Tujhme Rahē (Hindi).....	42
Maṇamilla Madhuvilla (Malayalam).....	43
Mathuraykku Pōyiṭṭu (Malayalam).....	45
Mērī Pyāri Mā (Hindi) .....	46
Mizhinīr Ozhukki (Malayalam) .....	47
Muḷu Muḷugi (Kannada) .....	48
Nāgēśvara Nārāyaṇa-Sēvita (Kannada) .....	49
Nēnēdi Nēnēdi (Telugu) .....	50
Nēnenta Śiva Śiva (Telugu).....	51
Nin Nāmam (Malayalam) .....	52
Nīvu Vēru (Telugu).....	54
Oru Taṭaiyā (Tamil) .....	55
Padamalar-Aṭikaḷ (Malayalam).....	56
Paramporuḷe (Tamil) .....	57
Praṇava-Śarīrā (Sanskrit).....	58
Prārabdhaccumaṭum (Malayalam) .....	59
Rāmabhakta Hanumān (Tamil).....	60
Tālēlō (Tamil) .....	61
Taṇupavanan (Malayalam) .....	62
Tēṭēṇḍat-Onnine (Malayalam).....	63
Tozhuda Karamum (Tamil) .....	64
Uṣasin Uṇarvē (Malayalam) .....	65

## Āgamakkātalāyi (Malayalam)

āgamakkātalāyi minni teliyum  
kāruṇyattāl ullil ariyum  
mōhanāśini cinmayi ānandinī  
hṛdayēśvarī vandanam

*You shine within as the essence of the Vedas, I know it through your compassion. I bow down to the Goddess of my heart, who is pure consciousness and bliss*

āgamattikavuttōr-amṛtin sattē  
hṛttil teliyum azhakin niravē/  
ullil teliyān sanmayī en  
manaḥ karppūram uzhiyunnu  
manaḥ karppūram uzhiyunnu

*You are the immortal nectar of the Vedas, you are the immaculate beauty that fills my heart. I burn the camphor of my heart that you may shine within, O pure existence!*

āgamiccīṭukil janmam dhanyam  
kāttu kātt-en manam iṭaṛunnu/  
inn-ende janmam saphalam ākku, janma-  
sāphalya kaivalyamē  
janma-sāphalya kaivalyamē

*My life will be fulfilled if you enter my heart. My mind is losing courage as it waits and waits for you. Please fulfill my life today, O Mother who grants liberation!*

innen teṭṭukaḷ poṛukkillē tāyē  
abhayam nin padatāril allō  
āśrayam ēkiṭū ennennum, nin  
kṛpāvarṣa-prabha ēkiṭū  
kṛpāvarṣa-prabha ēkiṭū

*Won't you forgive my faults, O Mother? My shelter is your divine lotus feet. Grant me refuge for ever and ever, shower your effulgent grace upon me!*

## Akatāril Uṛavākum (Malayalam)

akatāril uṛavākum aṛivinde poruḷē  
amṛtatva-sāramē atīśayapūramē  
avikalaramyē karuṇārdrahṛdayē  
akhilāṇḍa caitanya prēma-mūrtte

*You are the essence of knowledge that arises within my heart. You are immortal bliss, a wondrous festival, You are pure beauty, the compassionate heart. You are the pure consciousness that pervades the universe, the form of love.*

ākula-hṛttinde āmayam māttū  
āśura-bhāvaṅgaḷ vērōṭakattū  
ā mahima-tannuṭe bhāvam pakartti  
ānanda-sāgaratīrē aṇaykkū...

*Remove the miseries of this sorrowing heart, uproot the evil tendencies within it. Awaken the greatness residing within, bring me to the shores of your ocean of bliss.*

imbam ēkum rāgabhāvaṅgaḷ ēkū  
indriyātītamām nirvṛti ēkū  
ī bhuvitan śōka-mōhaṅgaḷ akattī  
īṭṭṭa janma-sāphalyam ēkū

*Grant me the emotions of love and harmony, grant me the bliss that transcends all senses. Remove my sorrow and desire as I live on this earth, make my life worthy of fulfillment!*

## Ammē Aviṭutte Savidhattil (Malayalam)

ammē aviṭutte savidhattil aṇayumbō!  
aṛiyunnu nin divya mātr-bhāvam  
ammē aviṭunnu mārōṭ-aṇaykkumbō!  
aṛiyunnu divyamām ātmabhāvam

*O Mother! as I reach your abode, I experience you as the divine Mother. Mother! As you embrace me, I experience you as the supreme Self.*

satyamāyi ennum en hṛttil vasippū nī  
ennatām satyam aṛiññiṭāte  
enne veṭiññu nī dūre eṅgō maraññ-  
ennu ninacc-ende ullu tēṅgi

*Not knowing the truth that you forever reside in my heart, I cry in anguish believing that you abandoned me and are hiding far away.*

viśrānti tēṭi alayunnu en manam  
ammē tava divya līlābhuvil  
tāvaka prēmābdhiyil aṇaccītuvān  
kāruṇyam ēkumō viśvamātē

*O Mother! My mind wanders seeking repose in this divine playground of yours. Mother of this universe! Will you be compassionate, and dissolve me in the ocean of your love?*

kālaṅgaḷāyi ñān nēṭiya sarvavum  
kālam kavarnnīṭum; ī tanuvum  
kālattinum mīte mēvunnor-ammē nin  
pādattil nityam namikkunnu ñān

*Time will steal away everything I gain, including this body. O Mother who transcends time, I ever bow down at your divine feet.*

## Ammē Nin Pādattil (Malayalam)

ammē nin pādattil vīṇu kiṭakkum ī  
ēzhaye nōkkāttat-entē?  
bhāricca vēdana tāṅguvān ākāte  
kēṇu viḷikkunnu ninne, ammē

*O Mother, why do you not look at this destitute who lies fallen at your feet? Unable to bear the burden of grief, O Mother, I cry out to you.*

alivōṭe vāri puṇarnnu nī ennuṭe  
akatārin-āśvāsam ēkū  
nērāya pātayil nī nayikkū ennil  
nērinde bōdham uṇarttū, ammē

*Lovingly gather me in your arms, bring solace to my aching heart. O Mother, guide me along the correct path, and awaken true awareness within.*

vyartha-svapnaṅgaḷe neytu kūṭṭiṭunna  
cittatte taṭṭi uṇarttū  
prēmatte hr̥ttil pakarū  
martya jīvita sāphalyam ēkū

*With your divine touch awaken this mind that has woven countless futile dreams. Fill my heart with your divine love and let this life reach fulfilment!*

## Añjana-Kaṇṇane (Malayalam)

añjana-kaṇṇane anpōṭu kāṇuvān  
antaraṅgattile mōham  
kaṇḍiṭṭum kaṇḍillābhāvam naṭikkunnu  
kaṇṇā ñān entini ceyyum?

*My heart longs with love to see the dark hued Lord. Even though you see me, You pretend that you don't. What shall I do now, O Krishna?*

vṛndāvanattile pullilum kallilum  
nin pāda padmam patiññu  
gōpikaḷ gōpanmār ā puṇyaśālikaḷ  
ninmēni kaṇḍu rasiccu

*Your feet are imprinted in each blade of grass, each stone in Vrindavan. The Gopas and Gopis, people of great merit, saw your beautiful form and were transported into bliss.*

oru nōkku kāṇuvān oru vākku kēḷkkuvān  
paramātmā-prēmam nukarān  
oru mātra eṅkilum arikil nī varikillē  
paritāpam āke akattān

*To receive a single glance, to hear a single word, to imbibe your supreme love... Won't you come for even a moment to remove my despair?*

## Aṛivillāppaitale (Malayalam)

aṛivillāppaitale aṭuttēkk-aṇaccappōl  
ahantayāl akale ñān māri ninnu  
atinuḷḷa śikṣayō dēvī ī akalam  
aparādhama porukkēṇam ammē

*You drew this ignorant child close to you, but in my ego I moved away from you. You are now at a far distance- is it my punishment? Please forgive me, O Devi*

virahattāl vembunnen hṛdayam  
iniyennu kāṇum ninne mama janani  
māyā-lōkattil alayam ī cittattil  
sthira-bhakti ēki nī kṛpa coriyū  
ammē kṛpa coriyū

*My heart is weeping with intense longing for you, O Mother! When will I see you again? My heart is wandering in this world of illusion. O Mother! Shower your grace upon me, grant me unshakeable devotion.*

prapañcattin-ādhāram amma  
en cintakalkkum sākṣi nīyē tāyē  
śyāmē mahēśvari samsāra nāśini  
nirmala-bhakti ēki nayiccīṭaṇe  
ninnil layiccīṭaṇē

*O Mother! You are the substratum of this universe, you are the witness to all my thoughts. O Great Goddess, dark hued One, you destroy the cycle of birth and death. Grant me pure devotion and guide me, let me dissolve in you!*



## Ariyunn-Illen (Malayalam)

ariyunn-illen manassin bandham  
mamatā-bandhanam ariyunnilla  
salilōpari navanītam pōl  
ātmāvine bōdhikkunnilla

*My mind is unaware that attachments bind. It does not experience the unattached Self as akin to butter that floats on water.*

śruti ōtunnatu nīyajan ennu  
jīvita-maraṇādikaḷ illenno  
ennāl kāṇunnivañān-ennil  
mugdhan baddhan pōlāyī ñān

*Scriptures proclaim that our true Self is unborn, it has neither birth nor death. Yet I see myself as being subject to birth and death. I have become as if ignorant and bound.*

ātmajñānam dṛḍham-āyīṭukil  
dagdham kāmāvidyā bījam  
samyāñ mātṛ-svarūpam ariññāl  
muktōham iti jñānam dṛḍhamām

*When I become firm in knowledge of the Self, the seed of desire and ignorance is unable to sprout, akin to burnt seed. When we gain the experience of Oneness in the form of the Mother, we become established in knowledge and attain liberation.*

## Āsaiyennum Asuranvandu (Tamil)

āsaiyennum asuranvandu āṭṭivaikka toṭaṅkiviṭṭāl  
ōsaiyinṭri en manamum ulagiyalil mūzhgum ammā  
adanāl unadaṭiyai azhagāna malarāṭiyai  
appōdaikk-ippōdē piṭittu-koṇḍēn – ammā  
appōdaikk-ippōdē piṭittu-koṇḍēn

*When the demon of desire makes us dance to his tunes, my mind also starts to silently drown in the material world, O Mother. In those moments I hold on to Your beautiful lotus feet, O Mother!*

kōpamenum koṭiyevanum kūrvēlāl tākkiviṭṭāl  
pāvamtanai seydiṭavum pāzhum manam tuṇiyum ammā  
adanāl unadaṭiyai azhagāna malarāṭiyai  
appōdaikk-ippōdē piṭittu-koṇḍēn – ammā  
appōdaikk-ippōdē piṭittu-koṇḍēn

*When the sharp spear of anger devilishly attacks, the mind boldly sets out to commit even terrible deeds, O Mother. In those moments I hold on to your beautiful lotus feet, O Mother!*

kaḷavu enum kanniyumē kaṇjāṭai kāṭṭiviṭṭāl  
vaḷainduviṭum buddhiyadu nērvazhiyai maṛakkum ammā  
adanāl unadaṭiyai azhagāna malarāṭiyai  
appōdaikk-ippōdē piṭittu-koṇḍēn – ammā  
appōdaikk-ippōdē piṭittu-koṇḍēn

*When the attitude of wrongdoing arises within, the mind gets clouded and forgets the right path, O Mother. In those moments I hold on to your beautiful lotus feet, O Mother!*

kālam kālamāga sērtta tīyavāsanai  
dēvi undan pādampattra māyndupōgumē  
kāma-nāśini kāḷi-bhairavi  
jñāna-dāyini dēviśaṅkari

*O Devi! All the negative tendencies accumulated since ages simply disappear when we hold on to your feet. O Kali, Bhairavi, destroyer of desires! O Devi, Shankari, bestower of knowledge!*

## Candana Manasuḷḷor-Amma (Malayalam)

candana manasuḷḷor-amma nīla-  
tāmara mizhiyuḷḷor-amma  
cañcalam-ākum en manassil  
cāru – candrikayāy-innu vannu

*My Mother's heart is fragrant and pure as sandal. My mother's eyes are like fresh lotus petals. She came as the lovely moon and enlightened my fickle mind.*

kaṭalōḷamuḷḷa nin kanivil  
ñān ariyāte līnanāy pōyi  
kāruṇya-rūpiṇi kāl-iṭarāte ñān  
sānandam innum gamippu

*I merged in the ocean of Her grace. O embodiment of compassion, my legs do not falter as I move forward in joy.*

kātaramāy-oren kaṇkalilēkk-amma  
kāruṇyamōṭ-innu nōkki  
karayuvān vembum en mizhiyiṇa tuṭacc-enne  
karavalayattil otukki  
ā karavalayattil otukki

*Today my Mother looked with compassion into my eyes that longed for Her. She wiped the tears that welled up in my eyes and took me into Her arms, She kept me safe within Her embrace !*

## Ḍam Ḍam Ḍam Ḍam (Hindi)

ḍam ḍam ḍam ḍam  
ḍamaru bajāvē ḍamaru bajāvē  
ḍamaru bajāvē naṭarājā ō...  
naṭarājā ō... naṭarājā

*Play on your drum, O Nataraja! (Dancing form of Shiva, playing a two-headed drum that resonates with the primal sounds)*

ḍam ḍam ḍam ḍam  
ḍam ḍam ḍam ḍam ḍam ḍam ḍam ḍam  
naṭan karō jī śivajī jay jay  
naṭan karō jī śivajī  
naṭan rāj kī naṭan rāj kī naṭan rāj kī jay  
naṭan rāj kī jay  
bambam bhōlā nāth bhōlā  
bambam bhōlā śivajī bhōlā

*Playing the damaru, do dance, O Lord Shiva! Victory to the Lord of dance! Victory to the innocent Lord Shiva!*

ḍam ḍam ḍam ḍam  
ḍam ḍam ḍam ḍam ḍam ḍam ḍam ḍam  
kailasa-vāsi digambarēśā  
naṭan karō jī naṭarājā  
naṭan rāj kī naṭan rāj kī naṭan rāj kī jay  
naṭan rāj kī jay  
bambam bhōlā nāth bhōlā  
bambam bhōlā śivajī bhōlā

*Playing the damaru is our Lord Shiva, residing on Mount Kailasa, the simple, ascetic Lord. Victory to the Lord of dance! Victory to the innocent Lord Shiva!*

## Dēva Dēva Mahādēva (Kannada)

dēva dēva mahādēva śiva  
dēva dēva mahādēva śiva

*O God of Gods, great Lord Shiva!*

trikaṇṇa triguṇa triśūla dhr̥ḍadi  
sthāpisi kuḷite acala virāgi  
manavemba jaṅgama basavananu kallāgi  
sthāvaramāḍi kūḍiside

*Firmly establishing the divine trident, you sit immovable in renunciation. You transformed the temperamental bull of the mind into stone and made it still.*

ahaṃbhāvadi ninna avamānisida  
prajāpatiya śirava maṇisidē  
mananī layanī smarahara he śiva  
saccidānanda viṭhala priya

*You severed the head of Prajapati who was blinded by his ego. You are the mind and its dissolution, and the destroyer of desire. Your nature is existence, consciousness and bliss, and you are dear to Vishnu.*

śivāya namaḥ ōm śivāya namaḥ ōm  
śivāya namaḥ ōm namaḥ śivāya

*Prostrations to the Lord of auspiciousness!*

## Ēkānta-Pathikayāy Samsāra-Tīrattu (Malayalam)

ēkānta-pathikayāy samsāra-tīrattu  
eṅgō maṛañña en ammaye tēṭi  
ammaye tēṭi ñān alayukayāy – en  
ammaye tēṭi ñān alayukayāy

*I travel alone on the shores of transmigration, searching for my Mother- I wander in search of my Mother.*

nīlavānile tūvellā mēghaṅgaḷe  
niṅgaḷ en amma tan cēla eṭuttō?  
nīlavānile kārmēghaṅgaḷe  
niṅgaḷ en amma tan niṛam cārttiyō?

*O pure white clouds up in the blue sky, are you wearing my Mother's saree? O dark clouds in the deep blue sky, have you taken on my Mother's color?*

kāṛala-mālayil telīñña saudāmini  
en amma tan mauktikam aṇiññō?  
viṇṇine trasippicca varṣāmbu muttukalē  
amma tan harṣāśru niṅgaḷ nēṭiyō?

*O Moon! Shining clear in the depth of the night, are you wearing my Mother's pearl? O raindrops that revive the earth, have you received my Mother's blissful tears?*

bhūmiykku sāntvanam ēkum ī tennalē  
amma tan snēham nī kaṭam eṭuttō  
niśayuṭe saundarya pūrṇṇēnduvē  
amma tan puñciri nī tūkiyō?

*O gentle breeze that consoles the world, have you borrowed my Mother's love? O full moon, beauty of night, are you smiling like my Mother?*

ellām prakṛti tan maṭittatṭil ēlpiccu  
ennamma eṅgō maṛaññirippū  
ēkānta pathikayāy alayum ī kuññinē  
maṛanniṭāt-ennaṭuttu aṇaññiṭumō?

*My mother has given everything to the lap of Nature, and is hiding far away. Will you remember this lonely traveler, your child, and come to me?*

samsāram ākum ī ticcūlayil peṭṭu

etra yugaṅgaḷ ñān ventu nīri  
ellām sahicciṭām ninnil layicciṭān  
ammē nin pādattiḷ cērkukennē

*I have been caught in the furnace of transmigration for many bygone ages. I shall bear  
anything to become one with you. O Mother, may I merge in Your lotus feet!*

## En Prabhuvin (Malayalam)

en prabhuvin pāda-smaraṇaykkāy-allāte  
kaṇṇīr pozhikkuka illini ñān  
ārdram ākillen nayanāṅgaḷ  
duḥkhitarkk-āśvāsam ēkuvān allātini

*I will shed no more tears, except for the remembrance of my Lord's feet. My eyes will become tender only to give solace to the suffering.*

svārttha-karmaṅgaḷe pulkiya pāṇikaḷ  
svātma-lābhārtthamāy pūja ceyyum  
allenkil ēzhatan kaṇṇīr tuṭaykkunna  
kaikaḷāyen kaikaḷ mārūm innu

*My hands used to work for my selfish needs, will now perform worship to attain the Self. Or my hands will become ones that compassionately wipe away the tears of the suffering.*

karayilla taḷarilla paribhavam paṛayilla  
pataṛātini ñānā padam aṇayum  
ini ende puñciri māyillen cuṇḍil, nin  
aṇayātta prēma-mantrāśrayattāl

*I will not cry, I will not falter, I will not complain - I will reach the divine feet with unwavering faith. A smile will never leave my face, because your divine mantra will never leave my lips.*



## En Prāṇa-Vallabhan (Malayalam)

en prāṇa-vallabhan ārennu colluka  
tāyē en māṅgalyam eprakāram  
ērum kutūhalāl mātāvinōṭāyi  
mantriccu koñcalāy kuññumīra

*'Tell me, who is the Lord of my life? O Mother! Who will marry me?' With great curiosity and wonder, the child Meera asked her mother.*

āryē kiśōrikē nin varanallayō  
ārādhyān ākumā śyāma-varṇṇan  
hṛttil pratiṣṭhiccavaḥ giridhāriye  
māmuni nalkiya vigrahatte

*'My darling child, your husband is the dark hued one, worshipped by all.'*  
*She enshrined within her heart the Lord who lifted the Govardhana mountain,*  
*she enshrined the idol gifted by the sage.*

ūṇil urakkattil ulṭtārin uṇmayāy  
tīrnnuvā kārvarṇṇan peṇkoṭikkku  
bhōjan varanāyi māran vasikkātta  
mānasam mallāriyē variccu

*As she slept and ate, in every moment of the girl's life, the Lord became the Truth residing within the lotus of her heart. She was married to Bhoja but her heart was wedded to the dark Lord, He who had vanquished Malla.*

kāntan marikkilum śānti viṭāteyā  
sādhvi gamiccu vrajam pūkuvān  
vṛndāvanam pūki cintāmalrukaḥ  
nandātmajan padē arppiccavaḥ

*Though Krishna was no more on the physical plane, she went to Vrindavan with perfect peace within her heart. She went to Vrindavan and offered the flowers of her thoughts at the feet of the son of Nanda!*

## Ennuṇṇi Kaṇṇā (Malayalam)

ennuṇṇi kaṇṇā ponnunṇi kaṇṇā  
kāyāmbū varṇṇā maṇivarṇṇā  
ōṭi vā kaṇṇā kārmukil varṇṇā  
cārattu vann-onnu nṛttam āṭu

*My little Krishna, my darling Krishna, with the complexion of the Kayambu flower! Come running, little Krishna, with the hue of rain clouds, come close to me and dance!*

hari kṛṣṇa kṛṣṇā jaya kṛṣṇa kṛṣṇā  
hari kṛṣṇa kṛṣṇā jaya kṛṣṇa kṛṣṇā

*Victory to Krishna!*

amma-yaśōda tan ārōmalē  
dēvaki-dēvi tan ponnunṇiyē  
gōpijana-mana mōhananē nī  
prēma-svarūpan allē  
rādhika tan prēma-svarūpan allē  
rādhika tan prēma-svarūpan allē

*You are Mother Yashoda's darling, the precious child of Mother Devaki. You are the enchanter of the minds of the gopis, you are the embodiment of love. You are Radhika's embodiment of love!*

gōpikamāruṭe hṛdayam kavarnnu  
vṛndāvanattil līlayāṭi nī  
en hṛdayattilum narttanam āṭu  
vṛndāvanam ākkū vṛndāvanam  
hṛdayam vṛndāvanam ākku  
hṛdayam vṛndāvanam ākku

*You stole the heart of the gopis, and enacted your divine play in Vrindavan. O Krishna, dance in my heart also, make my heart your Vrindavan!*

veṇṇa tarām pāl cōru tarām  
ōṭōṭi vā ende citta cōrā  
ponnin cilamb-iṭṭu ōṭa-kuzhal ūti  
hṛdaya-kōvilil varu kṛṣṇā...  
hṛdaya-kōvilil varu kṛṣṇā...  
hṛdaya-kōvilil varu

*Come running, little stealer of my heart, I will give you butter, I will give you rice pudding!  
Wearing golden anklets and playing your bamboo flute, come to the shrine of my heart!  
Come to the shrine of my heart, O Krishna!*

## Entini Ceyyēṇḍat-Ammē (Malayalam)

entini ceyyēṇḍat-ammē ṇān ini  
nin prēma mādhuri nukarān  
entini ceyyaṇam ammē ṇān ini  
nin snēha-dhārayil aliyān?

*O Mother, what should I do to taste the nectar of your love? What should I do to dissolve in the flow of your love?*

niṣkala-karmaṅgaḷ ceyt-etra janmaṅgaḷ ṇān ariyāte tulaccu!  
vēṇḍa vēṇḍ-ammē manam mayakkīṭunna lōka-sukhaṅgaḷ vēṇḍ-ammā

*How many lifetimes have I squandered in meaningless activities! O Mother, I don't want worldly pleasures that delude the mind any more.*

vēṇḍatu vēdana tīṇḍātta tāvaka prēmattin pūntaṇal mātram  
akatāril nin prēma mādhuriyam illāykil vēdānta-cintayum vyarttham

*All I want is to rest in the cool shade of your love, where one feels no pain. Even spiritual contemplation is meaningless if one doesn't feel the sweetness of your love within.*

vaikarut-amba! nin prēma-pravāhattil onnu cērtt-enne ozhukkū  
nin kṛpa illātta ninnōṭu cērātta janmam it-entināṇ-ammā?

*O Mother, do not delay in carrying me along on the flow of your love. What is the point of living if one doesn't have your grace and without oneness with you?*

tāvaka darśanam ēki nī ennile rāgādi vairikaḷ pōkkū  
ā pāda cintanam ceytu ceyt-ānanda dhāmamām ninnil ettaṭṭe

*Give me your darshan and drive away the enemies of likes and dislikes. Let me meditate of your holy feet and attain the abode of bliss.*

## Ettanai Nālō (Tamil)

ettanai nālō ennakam vandiṭa  
ēninda tāmadaṁ kaṇṇā?  
ittanai nālūṁ ennakam vendiṭa  
nīyaṛiyāttadō kaṇṇā?

*When will you come and dwell in my heart? Why this delay O Krishna? Have you not known my aching heart all these days, O Krishna?*

vītimunai varai naṭanden  
kāḷgaḷ tēyṇdu pōnatuvē  
vizhiyil vazhiyum nīraittuṭaittu  
kaikaḷ sōrṇdu pōnaduvē  
varuvāyō kaṇṇā varuvāyō  
varamāga unnai taruvāyō

*My feet ache from walking down the road in search of you. My hands are tired of wiping the tears flowing from my eyes. Will you come O Krishna... Will you grant me the boon of your vision?*

varuvānō? eṇṭru kēli  
kēṭṭu seviyum nondadutē  
varum vazhiyai pārttu pārttu  
manamum taḷarṇdu pōnaduve  
varuvāyō kaṇṇā varuvāyō  
varamāga unnai taruvāyō

*My ears are tired of hearing mockery - "Will your Krishna come?" My heart is sinking looking at the path of your arrival. Will you come O Krishna... Will you grant me the boon of your vision*

kaṇṇā mezhugai pōlē uruki  
karaiyum munnē vanduviṭu  
kaṇṇīr kaṭalil mūzhgi nānum  
maṛaiyum munnē vanduviṭu

*O Krishna, please come before I melt away like a candle  
Please come before I drown in the ocean of my tears and vanish*

kaṇṇā... maṇivaṇṇā...  
kaṇṇā... kār mukhil vaṇṇā...

*O beautiful Krishna, the colour of rain clouds!*

## Gaṇapatiyē Unnai (Tamil)

gaṇapatiyē unnai vaṇaṅkugirōm  
manadinil nīyum vītṭrituppāy  
karppaga kaḷirē sorporuḷ suṭarē  
porpadam kāṭṭi aruḷpurivāy

*We worship you Lord Ganesha! Please reside in our hearts. O bestower of boons, lamp of knowledge, bless us and show us the way to attain your feet.*

aṇanerī tannai tavaṛāmal  
poruḷinai iṭṭa varam aruḷvāy  
anmbuṭan pakirndu aḷippadilē  
inbatte uṇaraceytiṭuvāy

*Grant us the boon of leading a life established in goodness. Help us to realise that true happiness is in loving service to others.*

vinaippayanālē piṛandu viṭṭōm  
vizhalukku nīrena vāzhndu viṭṭōm  
unai maṛavāmal vaṇaṅkiṭavē  
urudiyāy vīṭu pēraṭaivōm

*We are born due to past karmas, and have lived our lives in vain. If we remember to worship you, we are sure to reach the ultimate goal.*

mūṣika-vāhana gaṇanāthā  
mōdaka-hastā gaṇanāthā  
cāmara-karṇṇā gaṇanāthā  
vāmana-rūpā gaṇanāthā  
gaṇanāthā hē gaṇanāthā  
gauri-nandana gaṇanāthā  
gaṇanāthā hē gaṇanāthā  
gauri-nandana gaṇanāthā

*O Ganesha whose vehicle is the mouse, who holds the modaka sweet in his hand!  
O Ganesha who has large ears, and is of short stature! O lord of the Ganas, son of Parvati!*

## Garbhattin Nilaiyai (Tamil)

garbhattin nilaiyai viṭa manamumillayō  
kāriruḷām uṛakkam teḷiya isaivumillayō  
pēroḷiyil ulava nīyum tuṭikkavillayō  
pēranbin aravaṇaippil tīlaikkavillayō  
mannuyirē uṇarndiṭu  
mayakkamatai tuṇandiṭu

*Don't you want to come out of your cocoon? Don't you want to awaken from the sleep of ignorance? Don't you yearn to go the realm of supreme light? Don't you want to feel the ecstasy in the embrace of supreme love? O mankind, awaken, get rid of your delusion!*

nēṭtru kaṇḍadu iṇḍru illai vāzhvin nilaiyidē  
kāṭṭril maṛaiyum pugaiyai pōndhru māyndu pōgumē  
sēṭṭril muḷaitta semmalar pōl manamum malaravē  
teḷinda nīril nilavu pōla azhagum oḷirumē  
mannuyirē uṇarndiṭu  
mayakkamatai tuṇantiṭu

*What you saw yesterday is not there today - this is the law of life. Everything disappears like the smoke vanishes in the air. When the mind blossoms like the lotus does in the murky waters, beauty shines forth like the moon's reflection on ripple-less water. O mankind, awaken, get rid of your delusion!*

nāḷum tēyndu kālam kaṭantu maṛaindiṭum munnē  
nāmeṭutta pīraṇi iṇku muṭindiṭum munnē  
nārcceyalkaḷ bhaktiyuṭan nāmum seyyavē  
ettisayum nīraiyum kāḷi kāttu nirppōlē  
mannuyirē uṇarndiṭu  
mayakkamatai tuṇantiṭu

*Before days go by and it is too late, before our life on Earth ends, if we perform good deeds with devotion, the all-pervading Kali will protect us. O mankind, awaken, get rid of your delusion!*



## Gōpāl Sundar (Hindi)

gōpāl sundar gōpī manmōhan  
rādhā mādhav kṛṣṇā  
man kē jamunā taṭpē ānā  
ākē tū bansī bajānā

*O beautiful Gopala, enchanter of the gopis, beloved of Radha, come to the banks of the river Yamuna of my mind and play your flute!*

mōhanēvālē māyā mōhan  
mōhak darś dikhā jā  
jhalak tērī pānē kō tarsē  
vyākul man aur naynā

*O Mayamohan, who captivates everyone, please grant me the vision of your enchanting form. My mind and eyes are pining for a glimpse of you.*

gōvindā harī gōvindā gōkulanāthā gōvindā  
rādhā vallabh gōvindā rās viharī gōvindā

*O Govinda, Hari, the Lord of Gokul! Beloved Lord of Radha, Lord Krishna who delights in the Rasa dance!*

mēl yē sārī man ki miṭākē  
banāō isē ik darpaṇ  
jahāñ mēñ dēkhūñ pratipal tērā  
rūp binā kōyī aḍcan

*Remove the impurities of my mind make, may it become clear like a mirror in which I can directly see your form at every moment.*

man yē sadā nirantar tujhmē  
ramā rahē vrajnandan  
man kē kusumit kuñj mēñ nit din  
viharnē āō mōhan

*O young boy of Vraj, may my mind constantly rejoice in thoughts of you. Most enchanting one, come and take a stroll in the flower garden of my mind.*

## Gōvinda Gōpāla Mādhava (Tamil)

gōvinda gōpāla mādharma jaya jaya  
gōvinda gōpāla mādharma jaya jaya  
gōvinda gōpāla mādharma jaya jaya  
gōvinda gōpāla jay jay

*Victory to Govinda, Gopala, Madhava!*

rādhaiyai pōlē azhaittiṭumbōdu  
yādavan tāḷil samarpaṇattōṭu  
māsugaḷ nīnki tudittiṭum pōdu  
mādhavan taruvān dariśanamē

*When we call out to him like Radha, with complete surrender at His holy feet,  
when we pray with a mind rid of impurities, Lord Madhava will grant us his vision.*

kōdaiyai pōlē ninaindiṭum pōdu  
ninaivinil neṇcam urugiṭum pōdu  
mālaiyum sūṭa tavam seyyumbōdu  
mālayan taruvān dariśanamē

*When we think of Him like Andal (South Indian saint), when our hearts melt in His  
thoughts, when we perform austerities to attain Him, the Lord will grant us His vision.*

mīrāvai pōlē pāṭiṭumbōdu  
mīlāda tuyaril vāṭiṭumbōdu  
yāvaiyum tuṛakka tuṇindiṭumbōdu  
māyavan taruvān dariśanamē

*When we sing to Him like Meera, when we wilt in our deepest sorrows, when we have the  
courage to renounce everything, the Lord will grant us his vision.*

rādhe śyām rādhe śyām  
rādhe śyām rādhe śyām

*O Shyam, beloved of Radha!*

## Jagajjananī (Tamil)

jagajjananī unnai śaraṇaṭaintōm  
jagadōdhārīṇī darisanam tā  
jagamennum māyai valaiyaṛuttu  
jagadīśvarī nī sutantīram tā

*O Mother of the Universe! We take refuge in you, grant us your darshan. O Goddess of the Universe, free us from the bondage of the worldly net of maya!*

aḷavē illā prapañcattinai  
arintiṭa arivum tēṭutammā  
nīraivē illā poruḷinpam  
ninaittē manamum ōṭutammā

*O Mother, the intellect searches for ways to understand the vast world. O Mother, the mind runs after worldly pleasures which never give satisfaction.*

āsaiyai toṭarntu seyalkaḷammā  
atilvarum inpam tunpam ammā  
ulakattin sukhattil āsaiyinai  
umayē taḷaiyāy aruttiṭammā

*Desires lead to action. So called pleasure from the actions result in sorrow, O Mother! O Uma! Please cut away the desires for worldly pleasures*

jagajjananī iruḷ akatṭriṭammā  
jagadīśvarī viḷakkēṭṭriṭammā  
jagatkāraṇī tuyar pōkkiṭammā  
jagadōddhārīṇī kāttiṭammā

*O Mother of the Universe, please remove the darkness and light the lamp. O mother, who created the universe, please remove our sorrows and protect us.*

## Jay Maṅgaḷ Janani (Hindi)

jay maṅgaḷ janani dēvi durgē mā  
śubh kārīṇi varadē śaṅkari bhadre  
simhavāhini mahiṣāsura-marddini  
jagakārīṇi pālīni nāśini bhavatāriṇi

*Victory to the divine Mother, Goddess Durga, bestower of auspiciousness, granter of boons, the lovely consort of Lord Shiva. The Goddess who rides a lion, slayer of the demon Mahishasura, creator, sustainer and destroyer of the world, She who takes us across the ocean of transmigration!*

dil mēn liyē āśā āyē ham dvār tērē  
daras kē pyāsē hamrē nainā matvārē  
jñān aur bhakti kā man mēn dīp jalāō mā  
vintī sunlō hamrī jagjayyā durgē mā

*We have come to your doorstep with hope in our hearts, and with longing eyes that thirst for your darshan. Kindly light the lamp of knowledge and devotion in our mind. Please hear our request O victorious Mother Durga!*

pār utārō bhavsāgar sē ambē mā  
himagiri-nandini hai pāvanī tū jag-jananī  
śubh aur maṅgaḷ kī rāh hamē dikhlāō  
karuṇā bharī drṣṭi sē śītaḷ kar dēnā mā

*O Mother, daughter of Mountain Himavan, pure one, mother of the universe, please help us cross the ocean of transmigration. Show us the path of auspiciousness and well being. Soothe us with your glance filled with compassion.*

jay jay mā jay jay mā jay jay mā jay jay mā  
jay jay mā jay jay mā jay jay mā jay jay mā

*Victory to the Mother!*

## Jaya Jaya Śaṅkara Hara Hara (Tamil)

jaya jaya śaṅkara hara hara śaṅkara jaya jaya paramēśvarane  
hara hara śaṅkara jaya jaya śaṅkara hara hara karuṇākarane

*Victory to Shankara, the supreme Lord! Victory to Shankara, the compassionate one!*

vānmakaḷ gaṅgai varum vazhi tannil āṇavam koṇḍālē  
niḷmuṭi ennum sirayinil adanai nīkkiya guru nīyē/  
āṇuṭan peṇṇum oruvarukkoruvar pūrakam endhrāyē  
āgamapporulē umaiyoru bhāgan āgiyē nindhrāyē

*When the Ganges flowed with ego, you are the Guru who bound her in your hair and removed her ego. O supreme Lord, you showed that men and women are equal by giving your half to Parvati.*

pārkaṭal viṣamāy uyirkaḷukkellām pēriṭar vandālē  
pōṭṭriṭum iraiyē abhayamaḷittu kāttiṭuvāy nīyē  
pārvati kēṭka guruvin gītai pāṅkuṭan sonnāyē  
pāridan guruvē makkaḷai kākka tāyena vandāyē

*When the milky ocean was churned and the deadly poison came up, you protected the world by consuming it. At Parvati's request you enlightened her through the Guru Gita. You are the supreme Guru who has come as our Mother in order to protect us.*

jaya jaya śaṅkara – hara hara śaṅkara

*Victory to Shankara!*

## Jō Amma Jōjō (Telugu)

jō amma jōjō jōjō jōjō  
jagadamba jōjō nidurappō  
ammā lālī... jōjō lālī...

*O Sweet Mother, lullaby to you... Mother of universe lullaby to you... please sleep now  
Mother, lullaby to you...*

nī jagamanta niduriñcinadamāmā  
nī biḍḍalandarū bajjuṇḍinārammā/  
hariharulu saitam paruṇḍināru  
kṣaṇamaina mā kōsam pavvaḷimppavammā  
ammā lālī... jōjō lālī...

*All of your creation is sleeping now. All of your children have fallen asleep. Even Vishnu  
(the sustainer) and Shiva (the destroyer) have gone to sleep already. For our sake, at  
least for a minute, please sleep. O Mother, lullaby to you...*

jōlapāḍi māku jñānamiccināvu  
ceyya paṭṭi mammūnaḍippiñci nāvvu/  
biḍḍalanu kāpāḍi alasipōtivammā  
niduriñcani nīvū niduriñcālamāmā  
ammā ammā lālī... jōjō lālī...

*By singing us cradle songs, you gave us knowledge of Self. Holding our hand, you made us  
walk along the path. You protected your children, O Mother, and are now tired. O Mother  
who never sleeps even for a moment, please sleep! O Mother, lullaby to you...*

nidranu kanipeṭṭē velugē nīvammā  
hṛdillō uṇḍēṭi sākṣivi ammā  
amṛtānandamai unna ō ammā  
manassu uyyālalō nidurapō  
ammā lālī... jōjō lālī...

*You are the eternal light that witnesses sleep. You dwell in our heart as eternal  
consciousness. You are eternal bliss, that has manifested as our Mother. Please make  
our ever swinging mind your cradle, and sleep. O Mother, lullaby to you...*

## Kālamām Yātrayil (Malayalam)

kālamām yātrayil vazhi tet̤ti pōyappō!  
kara kāṇākkataḷil alayēṇḍi vannappō!  
oru nūru sūrya-kiraṇattin prabhayāl  
tava pāda-padmam kaṇḍu  
hṛttil snēhāmṛtam niṛaṇṇu

*When I lost my way in the journey of time, when I swam in despair without seeing the shores of the ocean, I saw your lotus feet shining with the brilliance of a hundred suns, and my heart filled with the nectar of love.*

oru nōkku kāṇān ennuḷḷam piṭayavē  
oru vākku kēḷkkān kātōrttirikkavē  
akatāril paninīrin malar-maṇam paratti  
tava māṭṭr-vātsalyam coriṇṇu  
manam prēmāmṛtattin aliṇṇu

*As I yearned to get a sight of you, as I listened intently to hear a word from you, a divine fragrance filled my heart. You showered me with the tender love of a Mother, my heart merged in the ambrosia of your love.*

tava snēha-mādhuryam nukarumbōḷ ariṇṇilla  
prāṇande śvāsamāy mārūm  
hṛttil jīvande nāḷamāy cērum  
aṛiyāte ninnil ninnakalān iṭayāyāl  
tirike viḷikkaṇē dēvi  
nin kanivē enikk-abhayam

*I did not know when I imbibed the sweetness of your love that you would become my life breath. You have become the inner flame that enlivens my heart. If I unknowingly move away from you, O Devi! Please call me back, your compassion is my sole refuge!*

## Kaḷḷam Kāṇikkīlum (Malayalam)

kaḷḷam kāṇikkīlum kaḷḷiyallā kāḷi  
kālattin kāpaṭyam ēśātt-avaḷ  
kāla-kālan tava kālkkal allō sadā  
kāḷikā-dēvī kapāla-hastē

*Kali plays pranks on us, yet She remains eternally pure, free of all deceit. Shiva, the destroyer of death, is at Your feet, O Devi Kalika, you who hold a human skull in your hand.*

kaṇṇinum kaṇṇāyi kaṇḍirippū dēvi  
kātinum kātāyi kēṭṭirippū  
kaitava-śōṣaṇam kaikkonḍanīśa nī  
kātyāyani śivē rākṣasaghnī  
kāla-sarpattinde damśanam ēttivan  
kālapurikk-aṅgu pōyitāte  
kāttiṭān kelpezhum ambikē śrīkarī  
kādambarī-priyē rakṣākarī  
kālacakrattil kuṭuṅgi amarunna  
kōlaṅgaḷkk-āśrayam āyirikkū

*Devi resides within as the eye of the eye, she hears everything as the ear of the ear. You are the goddess who destroys all deceit, O Katayani, O Goddess Shivā, You destroy demons. Let me not be bitten by the serpent of time and go to death's abode. O Mother! You are the one who will save me. You are the abode of all auspiciousness, the protector, who loves the Kadambari flower. Remain as the refuge for all those who are caught in the wheel of time.*

mannitil maṇṇāyi māriṭunnu dēham  
māttam illāttatām māttamāyi  
mānasam prāṇanōṭ-ottu gamikkumbōḷ  
mālakāttū mama mānasaghnī  
mannilum viṇṇilum cutti naṭann-ivan  
mātr-jatharattil ettiṭāte  
mātr-caraṇa-yugaṅgaḷ smaricc-ende  
mānasam māyil layicciṭēṇē  
mōhavalā neyta māya tan māntrikam  
māyāmayi tanne nīkkīṭaṇē

*The body returns to the earth, the eternal Self travels upward along with the vital energy. Free me of all sorrow, O destroyer of the mind! Let me not wander on the earth or up in the sky, and return again to the womb of a mother. Let me always remember my Mother's feet, let my mind dissolve in you. O Mother! You are the one who has woven the magic web of illusion- will you not release me from all illusion?*



## Kaṇṇaṭaccīṭumbōḷ (Malayalam)

kaṇṇaṭaccīṭumbōḷ kāṇunnu ñān ammē  
ninde manōhara-rūpam  
kāṭōrttirikkumbōḷ kēḷkkunnu ñān ammē  
ninde manōhara-gānam

*I see your beautiful form, O Mother, as I close my eyes. I hear your beautiful songs, O Mother, as I listen intently.*

ñān onn-uṛaṅgumbōḷ ñān ariyunnu nin  
sāntvanamām kara-sparśam  
ñān uṇarumbōḷ ñān ānandam koḷḷunnu  
ammē nin darśanam nēṭān

*I experience your soothing touch as I slide into sleep. My heart fills with joy when I wake up to experience your divine darshan.*

ñān aliyunn-ammē ninnil aliyunnu  
ñānum nīyum atonnāyi mārūnu  
ñān enna bhāvam at-illāte āvunnu  
nī enna satyam at-onnāyi tīrunnu

*I merge into you Mother, I merge and we become One. I lose my sense of “I” and become one with your Truth.*

aviṭutte apāra kṛpātirēkattāl  
tattvam atentennu ñān inn-ariyunnu  
etticciṭunnu nī en jīvane ammē  
tat-tvam-asi pada-lakṣya-svarūpattil

*Your infinite compassion has given me knowledge of the ultimate principle. Mother! You take this jiva to merge in the supreme self, the goal of the great dictum “you are that”.*

## Kār Nīla Kaṭarkarayil (Tamil)

kār nīla kaṭarkarayil kālīśvari  
piravi kaṭalai kaṭakka udavum paramēśvari  
tunba kaṭalin muzhukum emai durgēśvari  
inba kaṭalin āzhitta vantāy laḷitēśvari  
kālīśvari ō paramēśvari durgēśvari ammā laḷitēśvari

*O Kali residing on shores of the dark blue ocean, O goddess who helps us cross the ocean of birth and death! O Durga, we are drowning in the ocean of sorrow. O Lalitha, you have come to plunge us into the ocean of bliss. O mother Kali, Supreme Goddess, Durga, Lalitha!*

ucchantalayil tāmarayil kamalāṭcci  
niccalamāy vīṭrirukkum nī sāṭcci/  
paccai paṭṭu puṭavay azhakil mīnāṭcci  
iccai ellām pūrtti seyyum kāmāṭcci  
kamalāṭcci ō nī sāṭcci mīnāṭcci ammā kāmāṭcci

*You are Kamaskshi who resides in the lotus at the top of our head (sahasrara chakra). You peacefully reside there as a witness; You are the beautiful Meenakshi wearing a green silk saree. You are the one who fulfils all our desires.  
O Mother, Kamakshi, Meenakshi, you are the divine witness!*

jñāna vazhiyai vāzhntu kāṭṭum jñānāmbikai  
bhakti vazhiyai pāṭi kāṭṭum parvatāmbikai  
karma vazhiyai seytu kāṭṭum karppakāmbikai  
dharma vazhiyil naṭatti cellum dharmāmbikai  
jñānāmbikai ō parvatāmbikai  
karppākāmbikai ammā dharmāmbikai

*O Jnanambika, who lives the path of Jnana, O Parvatambika who shows us the path of devotion. O Karpakambika, who shows us the path of action. O Dharmambika, who leads us in the path of dharma. O Mother, Jnanambika, Parvatambika, Karpakambika, Dharmambika!*

muttukkellām muttē ammā māriyammā  
vittaikkellām vittai nīyē pēcciyammā  
porumaikkellām uraiviṭamē ponnammā  
sirumaitanam poruttaruḷum cellammā  
māriyammā ō pēcciyammā ponnammā enkal cellammā

*O Mariyamma, You are the gem of gems. O Pechiyamma, you are the master of all arts. O Mother, you are the storehouse of patience. O darling Mother, you bear with all our shortcomings. Our darling mother, mariyamma!*

ōm śakti ōm śakti ōm śakti ōm  
ōm śakti ōm śakti ōm śakti ōm

## Kāṭṭinde Īṇattil (Malayalam)

kāṭṭinde Īṇattil kātōrttirunnu ñān  
yamuna tan tīrattil ēkākiyāy  
niśāgandhiyōṭ-ottu ñānum ī rātriyil  
tēṭukayāṇ-ende priya tōzhane

*I listen intently to the rhythm of the breeze as I sit in solitude at the banks of the Yamuna.  
In this lovely night, I seek my beloved. The fragrant night blooming jasmine waits along  
with me.*

paurṇamikk-entitra cantam innu  
kaṇṇan varum ennu nī ariññō?  
rākkilī-kūṭṭamē niṅgaḷ inn-īṇattil  
prēmānurāgam pozhippat-entē

*The radiant moon looks so lovely tonight, did you hear that Krishna is coming? O  
nightingales, why are you singing songs of love, tonight?*

rāvinum inn-oru nāṇam kuṇukkam  
āreyō kāttirikkunna pōle  
cillakaḷ talatāzhtti pūmazha peyyunnu  
nirvṛtiyil muṅgi rāvunīle

*The night seems to wait, shyly expecting someone. The branches bend low and shower  
flowers to the ground. The night is immersed in bliss.*

vēṇugānam muzhaṅgīṭunnu nīle  
kōri taricu nilkkunnu rādha  
kaṇṇande āgamam vaikiyennākilum  
svapnaṅgaḷ okkeyum pūvaṇiñṇu

*The melody of the flute fills the air. Radha stands still, thrilled within Her heart. Krishna  
has arrived, though He tarried - and all her dreams burst into flower!*

## Kṛpaykkāyi Bhajippū (Malayalam)

kṛpaykkāyi bhajippū ñān janani  
mama janani mama janani  
kṛpaykkāyi bhajippū ñān mama janani  
mama janani mama janani

*I worship you to receive your grace, my Mother!*

ambē pāhi pāhi pāhi  
pāhi pāhi pāhi mām

*O Mother, protect me!*

ennuḷḷinn-uḷḷil uṇarum ī  
mōhattin neṭu vīrppukaḷil  
coriyaṇē daya kṛpānidhē  
ninnil ninnum ñān akalātirikkān

*I feel desires arise within me, O treasure house of compassion, please shower your grace that I may never feel distant to you.*

kaivazhikaḷ palataṅgu tāṇḍi  
sāgaram tēṭunna nadi ennapōl  
vazhi ariyāte en manam  
tēṭunnu tava caraṇayugaḷam

*Like a river that seeks for the ocean, flowing into many small creeks and rivulets, my mind also wanders in search of your lotus feet, not knowing the way to you.*

## Mahādēvi (Malayalam)

mahādēvi mahādēvi mahādēvi tozhunnēn  
aṭimalariṇa raṇḍum kaikūppi tozhunnēn  
azhakērum bhagavatiye kaṇikaṇḍu tozhunnēn  
kēśādipādam sadā manatāril tozhunnēn

*O Great goddess, I worship you, I worship your divine lotus feet. I see and worship the lovely form of Bhagavati, as I open my eyes at the break of dawn. Let your form, from head to toe, shine within my blossoming heart.*

kārkuntalazhalōlum tirumuṭi tozhunnēn  
vārtiṅkaḷ prabha coriyum mukhapadmam tozhunnēn  
tilakattāl śōbhikkum tirunētti tozhunnēn  
kāruṇyam tuḷumbunna tirumizhikaḷ tozhunnēn

*I worship the beautiful dark, long and curly hair. I worship the lovely lotus face radiant as the silver moon. I worship the divine brow shining with the sandal paste mark. I worship the divine eyes brimming over with compassion.*

mukkutti aṇiññoru nāsika tozhunnēn  
sūryacandranmār viḷaṅgum karṇṇaṅgaḷ tozhunnēn  
nirakānti tiṅgum tūmandahāsam tozhunnēn  
ātmaprabha coriyum pūppuñciri tozhunnēn

*I worship the nose that wears the brilliant nose ring. I worship the ears wearing the sun and moon as earrings. I worship the peerlessly beautiful and tender smile. I worship the smile that overflows with the bliss of the Self.*

centoṇḍippazham vellum adharaṅgaḷ tozhunnēn  
mullappūnirāmōlum dantaṅgaḷ tozhunnēn  
madhuragītam pozhiyum kaṇṭhamatu tozhunnēn  
makkaḷe cērttaṇaykkum vakṣassu tozhunnēn

*I worship the lips that are lovely to behold. I worship the teeth that are the color of jasmine flowers. I worship the throat from which flows sweet melodies. I worship her who embraces her children close to her bosom.*

makkaḷe tārāṭṭum tṛkkaraṅgaḷ tozhunnēn  
ākāśam pōl viśālam maṭittatṭu tozhunnēn  
grahadōṣam tīrkkunna jānukkaḷ tozhunnēn  
bhaktarkk-ānandam ēkum tiru naṭanam tozhunnēn

*I worship the divine hands that caress her children. I worship the divine lap as expansive as the sky. I worship the lovely knees that destroy the evil effects of planets. I worship the divine dance that delights devotees.*

satyadharmamāy viḷaṅgum cēvaṭikaḷ tozhunnēn  
bhaktakōṭi namikkum daśanakham tozhunnēn  
aṭimuṭi paramēśi dēviye tozhunnēn  
pādādi kēśam nityam tozhuttiṭānāyi tīraṇē

*I worship the feet that shine resplendent as truth and virtue. I worship the ten toenails that millions of devotees bow down to. I worship the lovely form of the supreme Goddess from her divine feet to her lovely hair. May I always be able to worship your divine form, every day of my life...*

## Mahiṣāsura-Marddini Mahā-Pātaka (Sanskrit)

mahiṣāsura-marddini mahā-pātaka-nāśini  
praṇatārtti vināśini praṇavābdhi vihāriṇi  
malayācala-vāśini mamatā-mada-nāśini  
saccinmaya-rūpiṇi śaraṇagata-pālini

*O Mother! Slayer of the demon Mahishasura, You revel in the ocean of consciousness represented by the syllable Om! You dwell in the Malaya mountain, and destroy attachment and pride. Embodiment of consciousness, protector of those who take refuge in you!*

pāhi mām jagadīśvari dēhi mē karuṇāmṛtam

*O Goddess of the world, protect me! Grant me the nectar of your compassion!*

jñānāmṛta-dāyini jani-duḥkha-vināśini  
karuṇāmṛta-varṣiṇi kalikanmaṣa-nāśini  
vēdāmṛta-rūpiṇi varadē abhayaṅkari  
caraṇāmbujam ambe tē śaraṇam mama santatam

*You grant eternal knowledge and destroy the suffering of transmigration. You shower us with your infinite mercy and destroy the evils of this dark age. You are the nectar of the eternal Vedas, you bless us and make us fearless. O Mother, your lotus feet are forever my refuge.*



## Man Tujhme Rahē (Hindi)

man tujhme rahē bas magan magan  
dīn rāt rahē bas ēk lagan

*May my mind be always absorbed in You. Day and night may I long for You.*

kaise tujhē pāūñ  
tujh mēñ bas jāūñ  
ḍhūñḍhūñ maiñ tujhkō  
yā khud khō jāūñ

*How can I reach you? How can I merge in you? In search of You may I lose myself.*

kaise maiñ manāūñ  
sāvallkō rijhāūñ  
āñsū kī laḍiyāñ  
dīn rāt pirōūñ

*How can I please you? O Beloved, how can I cajole You? Day and night, I am stringing garlands of tears for you.*

kisē hāl sunāūñ  
yē dard batāūñ  
jaisē jalbin machlī  
yūñ taḍpat jāūñ

*Who can I tell my sorrow? How do I express this pain? I am writhing in pain like a fish out of water.*

## Maṇamilla Madhuvilla (Malayalam)

maṇamilla madhuvilla vana-sūnam ṇān ammē  
neṭunāl ninakkāyi kāttirippū/  
onnē enikkoru āśayulḷu – tava  
pūjā-malarāyi tīrnniṭēṇam – ā  
tṛppāda-padmattil cērnniṭēṇam

*O Mother, I'm a wild flower devoid of fragrance or nectar. I've been waiting for your arrival for many days. I have only one desire: to become an offering at your holy feet. Please fulfil this desire.*

annapānādikaḷ illāte nidrā-  
vihīnayāy ammē ṇān kāttirippū  
vāṭāte taḷarāte veyil ēṭṭu kariyāte  
ātmārppaṇattināyi kāttirippū... ammē  
pūjā-malarāy nī cērkkukillē?

*O Mother, I have forgone food, drinks and sleep in anticipation of your arrival. Let me not wilt or get scorched by the sun, so that I can surrender to you. O Mother, won't you let me be one of the flowers used for worshipping you?*

ammē... ammē... ṇān ninde ponnōmal sūnuvallē

*O Mother, am I not your darling son?*

onn-ende cārē nī vannīṭumō  
en manō-vēdana kaṇḍīṭumō?/  
tṛkkara-valliyāl onn-enne tazhukukil  
ende ī janmam sudhanyam-allō... ammē  
ṇānum nin malarāṭi cērum-allō

*Won't you come close to me and see my anguish for yourself? If you caress me with your holy hand, my life will be blessed. I will merge in your feet.*

pizhayentu ceytu ṇān ambikē neṭunālāy  
padamalar cērāṭṭi kāṭṭu-puṣpam?  
innu varum amma ippōḷ varum enna  
āśayōṭe ṇān kāttirippū... ammē  
ājīvanāntam ṇān kāttirikkām

*O Mother, what mistake have I done that you should keep this wild flower away from you?  
I am waiting with the expectation that you will come today, now. O Mother, I am prepared  
to wait for my whole life.*

## Mathuraykku Pōyiṭṭu (Malayalam)

mathuraykku pōyiṭṭu nāl-ērayāy-allō  
madhu-sūdanan kaṇṇan mōhana-varṇṇan  
maṭaṅgi vannīṭuvān mizhinīr tuṭaykkuvān  
mādhavan entē maṭicciṭunnu

*It has been long since the dark hued Krishna, the destroyer of the demon Madhu, left for Mathura. Why does Madhava tarry there? Why does he delay to come back and wipe the tears from my eyes?*

kṛṣṇa-murārē kṛṣṇa-murārē kṛṣṇa-murārē  
kṛṣṇa-murārē kṛṣṇa-murārē kṛṣṇa-murārē

*O Krishna, who destroyed the demon Mura...*

nin virahāgni śaraṅgaḷ orāyiram  
uḷḷu tuḷaṅṅu taṛaṅṅu/  
kṛṣṇa... kṛṣṇa...  
cambaka sūna sugandha parāgampōl  
āgatam āvuka saundaryamē/

*A thousand arrows of great sorrow, of intense longing for you, have pierced my heart. Krishna, O Krishna! O Beautiful one, come to me like the gentle breeze bearing the fragrance of the Champaka flower.*

eriṅṅutāzhum tārakamāy mizhi  
kuzhaṅṅu vīzhum mumbē  
kṛṣṇa... kṛṣṇa...  
karaḷin iṭavazhi nizhal mūṭum mumbē  
ēkuka nin karuṇāmṛta rūpam

*Before my eyes droop like a falling star, Krishna, O Krishna! Before the path that leads to my Self becomes dark, grant me the vision of your compassionate, immortal form.*

## Mērī Pyāri Mā (Hindi)

mērī pyāri mā... ō sundar mayyā  
tēre darśan se man mērā khil gayā ammā/  
darśan nē tēre miṭā diyā duḥkh kō  
khuṣiyōn se man mērā bhar gayā ammā

*My darling Mother, my beautiful Mother, my heart has blossomed with your darshan. Your darshan removed my sorrows and filled my heart with happiness.*

bhavasāgar nē ghēr liyā thā  
har pal main yē soc rahā thā/  
kaun bacāyēgā mujhkō?/  
mā kī āñkhōn ne diyā mujhe viśvās  
kī mā hamēsā hai mēre sāth mēre pās

*The ocean of samsara had entrapped me, even as I thought every moment—  
'Who will rescue me?' Mother's eyes give me the faith that she would always be there by me.*

kitnē janmōn se bhaṭak rahā thā  
cintāōn mē ulajh gayā thā  
hōgā kyā nahī patā thā  
mā ke caraṇōn mēn mil gayi mukti  
janam kā lakṣya mēre pūra hō gayā

*How many lifetimes have I been wandering lost, entangled in worries. Clueless as to what the future would bring, I was saved by the refuge that Mother gave me at her feet. The purpose of my life is now fulfilled.*

## Mizhinīr Ozhukki (Malayalam)

mizhinīr ozhukki ñān kattu nilpū  
ammē nin mandahāsam innonnu kāṇān  
kālaṅgaḷ ēreyāy kattu nilpū  
ammē kaṇṇīrumāyi ñān kattu nilpū

*O Mother! I wait with tears streaming down my cheeks to see your smiling face. O Mother!  
I have been waiting for long- with tears I am waiting for you.*

prēma-sāgaram ambikē  
nin cāratt-aṇayān ñān koticcu  
veṇṭiṅkaḷ prabhayōlum vadanam kāṇān  
vembunna manamōṭe kattu nilpū

*O Ambika, ocean of love! I yearn to be near to you. I wait with an aching heart to see your  
face as radiant as the silver moon.*

kāruṇya-vāridhe jagadambikē  
tavapāda pūjakkāyi ñān koticu  
paninīr malarin itaḷpōle  
ṭṛppādam aṇayān kattu nilpū

*You are the ocean of compassion, the Mother of this universe. I yearn to worship your  
divine feet. I wait to fall at your feet like the fragrant petals of a delicate rose.*

ammē mahēśvari jagadambikē  
ādiparāśakti kaitozhunnēn

*O Mother! Great Goddess, Mother of the Universe, primordial power, I pray to you with  
deep reverence.*

## Muḷu Muḷugi (Kannada)

muḷu muḷugi ēḷ kāgē  
ēddamel hār kāgē  
muḷugēddu hāriddu ōnde kāgē  
adu jīva kāgē

*Many crows (the jivatma) appear to dive into the ocean of samsara, but in reality it is but one jivatma traveling through countless births.*

hala janma muḷu muḷugi biḍugaḍēyu bekāgi  
hārित्तु mukṭigāgi namma śrīharigē śaraṇāgi

*After getting birth and death again and again over several lifetimes, finally fed-up and desiring for eternal freedom, the jeevatma takes refuge in Lord Sri Hari.*

tānōnde uṇṇade tannēlla baḷagava  
kāv kāv ēndū kūgittu kāgē/  
idda ōkkaṇṇu kāṇade mudi indu  
mankāgi kuḷitittu ōṇṭi kāgē

*As a crow caws and calls all its relatives, not wanting to eat alone, the jiva involves others in the fulfillment of his selfish desires. Not using its eye of viveka, the crow sits dazed and confused, not knowing what to do next.*

hindaṇā janmagaḷa nēppāgi kōragittu  
saccidānanda viṭṭhalanna nēnēsittu /  
tīrtha-kṣetradi bhaktarunḍ-ēlēya hēkkittu  
mukṭiphala dōrakidant-āytu jīvakṭē/  
mukṭiphala dōrakidant-āytu

*Recalling the deeds done in the past lives, the jeevatma grieves and repents for its bad actions. Now he remembers Lord Vithala, the source of true bliss. Being in the company of saints and devotees, the jivatma engages in satsang. And finally the jeevatma attains ultimate freedom.*

hari hari gōvinda śaranu  
hari hari gōvinda śaranu śaranu

*Seek refuge at the sacred feet of the Lord Sri Hari.*

## Nāgēśvara Nārāyaṇa-Sēvita (Kannada)

nāgēśvara nārāyaṇa-sēvita nitya śuddha nirañjananē  
bhūta-nāyaka bhasma-bhūṣita pārvati-priya paramēśvaranē

*O Lord of serpents, Lord Viṣṇu worships You, who are eternally pure. You are Lord of all created beings. O Supreme Lord, adorned by ashes, Your consort, Pārvati loves You dearly.*

bhaktara-bandhu kārūṇya-sindhu nandīśvara narakāntakanē  
kaluṣa-bharita kali-dōṣa-sahita iha kāyavidanu nirmala-goḷisu

*You are friend of devotees, an ocean of compassion, Lord of Nandi (the divine bull, Lord Śiva's vehicle), and deliverer of souls destined for hell. Please purify this body, stained by the sins of this dissolute age.*

bilva-priyanē bhīma-śaṅkaranē sundarēśa sarvēśvaranē  
rāga-dvēṣa svārtha tumbiha jīvanivana pāvana-goḷisu

*O Bhīmaśaṅkar (a form of Lord Śiva), You are fond of bilva leaf offerings. You are the Lord of Beauty, nay, the Lord of all. Please deliver me from likes, dislikes and selfishness, which mar my life.*

līlā-jāladi hālāhalava hīrinalida śrī-nīla-kaṇṭhanē  
karuṇā-mayanē karpūra-gauranē karapiḍidenannanu kāpāḍu

*O Nīlakaṇṭha (blue-throated one), for You, even swallowing poison was divine play. O camphor-hued embodiment of compassion, please save me.*

śiva śiva hara hara śaṅkaranē  
jaya jaya śaśidhara śubha-karanē

*Victory to Lord Śiva, the Destroyer! Victory to the auspicious one, whose locks are adorned with a crescent moon!*



## Nēnēdi Nēnēdi (Telugu)

nēnēdi nēnēdi amma, antā nīvaitē amma  
dēhamu nīvē amma, jagamu nīvē amma

*O Mother, where can I be when you are all-pervading? You are this body. You are the whole creation.*

kannula velugu nīvamma, cevula viniki nīvamma  
ūpiri prāṇamu nīvamma, nāluka ruci nīvamma  
palukula paluku nīvamma, kaṇṭhapu nādamu nīvamma  
vennuku balamu nīvamma, cētula nērppu nīvamma

*O Mother, you are the light in the eyes. You are the hearing in the ears. You are the breath and life energy. You are the taste in the tongue. You are the words for speech. You are the sound in the throat. You are the strength of the backbone. You are the skill in the hands.*

bhāvana cēsēdi nīvamma, matiki smṛtīvi nīvamma  
buddhiki sārathi nīvamma, edalō vunnadi nīvamma  
manassuku sākṣi nīvamma, nēnanu eruka nīvamma  
ahamunu campu ō amma, nīvē migalāli amma

*O Mother, you are the source of imagination. You are the memory for the mind. You are the charioteer for the intellect. You dwell in the heart. You are the witness consciousness in the mind. You are the very awareness of 'I am.' Please kill my ego. May you alone remain within.*

bhairavi bhārgavi śaraṇam, bhārati śārada śaraṇam  
śrīlakṣmi kālī śaraṇam, amṛtā śaraṇam śaraṇam

*Victory to the Divine Mother!*

## Nēnenta Śiva Śiva (Telugu)

nēnenta śiva śiva nēnenta  
nī ananta viśvamulō nēnenta

*O Shiva, what am I in your vast universe?*

brahmāṇḍamulō sūryaḍenta  
sūryamaṇḍalamulō bhūmiyenta  
bhūmilō nādēśa menta ūrenta  
nā ūrulō nā illenta nēnenta  
nēnenta... nēnenta...?

*What is sun when compared to the entire Universe? What is earth when compared to solar system? What is my country and my village when compared to earth? What is my house and me when compared to my village?*

nī sr̥ṣṭillō nā āstiyenta  
kāluḍi nāṭṭyāmlō nā brattukenta  
antaṭṭā vunnadi śivudē aṇṭṭā  
'nēnanu' ahamū vīḍāli anta  
nēnenta... nēnenta...?

*What is my wealth when compared to your creation? What is my life in the dance of time?  
Only Shiva is there everywhere, leave the feeling of 'I'!*

śiva śiva śiva anāli anta  
hara hara hara pāḍāli anta

*Let everyone chant 'Shiva Shiva', let everyone sing 'Hara Hara!'*

śambhō śaṅkarā... hara śambhō śaṅkarā

## Nin Nāmam (Malayalam)

nin nāmam ennum japiccu japiccu ñān  
ende pērennō maṇannu pōyi  
uḷḷil tiḷaṅgiṭum nin rūpa-kāntiyil  
en rūpavum cērnn-aliññu pōyi

*O Mother! Constantly chanting your name I have forgotten mine. My form has merged into your resplendent form that shines within my heart.*

tulyam-illāttat-ī snēham ammē prēma-  
sarvasvamē nammaḷ tammil ennum  
anya-cintakk-iṭam tellum illāteyāy  
en manam dhanyamāy tīrnniṭaṭṭē

*O Mother! Your love is unequalled, your love is everything to me. Let no other thought come between us, let my mind remain blessed and content.*

nirmala-prēmattin ānanda-vīthiyil  
raṇdu-pērkk-ill-iṭam ennu kēḷppū  
nin manassin kōṇil enneyum cērkkāṇē  
onnāyi nammaḷ ā pāta pūkān

*I have heard that in the path of bliss and pure love, there is no space for two to walk together. Please give me some space in the corner of your heart so that we may become one and walk the blissful path.*

pakalil ñān virahattin-aṅgāra-śayya tan  
sahanavum sādhana ākkiṭunnu  
rāvil, kināvil nin pādāmbujaṅgaḷil  
tala cāyccu, mizhivārtt-uṅgiṭunnu

*In my wakefulness, bearing the intense pain of your separation becomes my spiritual practice. At night, I cry myself to sleep, resting my head on your lotus feet.*

samaya-mēghaṅgaḷ en manujanma-maruvitil  
nimiṣaṅgaḷ varṣicc-ozhiññiṭavē  
punar darśanattinu vidhi vannu cērumō  
ghana-śyāmaḷē dēvi karuṇāmbudē

*As the clouds of time pour down as wasted seconds in the desert of my life, O Devi, dark and lovely one, the lotus of compassion - will I ever be able to see you again?*

taḷarum en tanu-mānasaṅgaḷe tazhukiṭān  
nī ozhiññ-ār-enikk-amṛtāmbikē  
tuṭarum ī janmāntaraṅgaḷ tan yātrayil  
tuṇa enikk-āru vēṛ-abhayāmbikē

*O Mother of immortal bliss! Who else but you can caress and bring new life to this tired  
body and mind? Who else but you, O Mother who grants fearlessness,  
will be my support and guide in my journey through forthcoming lives?*

## Nīvu Vēru (Telugu)

nīvu vēru rādha vēru  
kānē kādulē kṛṣṇā  
yugaḷa-manōhara-rūpam atē kadā kṛṣṇā –  
atē kadā kṛṣṇā

*O Krishna, you are not different from Radha, you are the most beautiful pair!*

sṛjana-janani-rūpam nīvē kṛṣṇā  
janana-maraṇa-kāṭalī nīvē kṛṣṇā  
aṇuvaṇuvu unnadanta nīvē kadā kṛṣṇā  
nālōni unikki annadi nīvēlē kṛṣṇā

*O Krishna, you are the Mother of creation, you are the ocean of birth and death, you are present in each and every atom, you are the existence within me.*

sthiram nīvē calanamū nīvē kṛṣṇā  
sāgarappu alavū nīvē kṛṣṇā  
terappai āṭe citram nīvē kadā kṛṣṇā  
nā unikkī nā gativī nīvē kṛṣṇā

*You are the moving and the non-moving, you are the wave in the ocean, you are the picture that is playing on the screen, you are my existence, you are my refuge!*

rādhē kṛṣṇā... nā gati nīvē kṛṣṇā...

*O Radha Krishna, you are my refuge!*

## Oru Taṭaiyā (Tamil)

oru taṭaiyā iru taṭaiyā orāyiram taṭaiyammā  
ulagil unnai vandaṭaiya ēninda nilaiyammā  
taṭaiyellām paṭiyākki tandiṭum tāy nīyillaiyō  
maṭai tiranda kaṇṇīrai māṭruvadun anbillaiyō

*Not one, not two, there are thousands of obstacles in this world to reach You. Why is it so?  
Are you not the Mother who turns even the obstacles into stepping stones? Is it not your  
love that transforms a flood of tears into joy?*

nī uraitta mozhiyellām nilai uṇarttum poruḷāgum  
nī siritta sirippellām nilai uyarttum aruḷāgum  
nī vidaitta vidaiyellām endanadu guṇamāgum  
nī aṇaitta aṇaippellām enai maṇanda kaṇamāgum

*Your words awaken us to our true being, your laughter blesses us to rise to our true nature.  
The virtues in me are the seeds you have sown. The moments when I blissfully forgot myself  
are those moments when you embraced me.*

nī pāṭiṭum pāṭalellām tittikkum tēnāgum  
ninaippirinda en nilaiyum nilattiliṭṭa mīnāgum  
nilavulagil nilaitta tuṇai nīyinṭri yārāgum  
nīyillā vāzhavenṭrum niccayamāy vīṇāgum

*The songs you sing are as sweet as honey. I am like a fish out of water when I am away  
from you. Who is there other than you as my constant support in this world? A life without  
you is surely in vain.*

## Padamalar-Aṭikaḷ (Malayalam)

padamalar-aṭikaḷ tozhunnēn ammē  
padatāril abhayam nī ēkīṭaṇē  
entināy vannennu ñān maṛannu  
puṇyamām ī janmam pāzhākkayō

*O Mother! I bow down to your lotus feet! Grant me refuge in them. I have forgotten why I came, I am wasting the gift of a human birth.*

nēṭēṇḍatentenn-aṛiññēṇkilum  
nēṭuvān manatāril śuddhiyilla  
nin kṛpayuṇḍēlum tan kṛpayillēṇkil  
en manam eṅgane śuddham ākum?

*I know what I am supposed to gain, yet my mind does not remain focused on it. Your grace flows towards me, yet I lack my own grace. How will my mind become pure?*

āṭma-kṛpaykkāy pariśramam ceyyum ī  
ārttanām enne nayikkēṇamē  
aparādhān akhilavum akattuk-endammē  
aṭimalar akatāril teḷiyēṇamē

*O Mother! Won't you guide this helpless one, who is striving to gain the grace of the Self? Make my heart free of all faults, let your lotus feet shine within my heart!*

## Paramporuḷe (Tamil)

paramporuḷe parāśakti tāyē... tāyē... tāyē...  
paritavikka vaikkāte viraivil varuvāyē  
varuvāyē... varuvāyē...  
oru varam aruḷvāyē aruḷmazhai pozhivāyē  
ammā... anbenum pālūṭṭi vaḷarttāyē

*O supreme Goddess, O Mother! We yearn to see you, please come quickly. Grant us a boon, shower your grace upon us. O Mother you nourish us with the milk of your love.*

pāl pōl tūya uḷḷam koṇḍa kāḷiyamma  
nīlavānam pōl eṅkum parantu nīraintu nilkkum en amma  
endrum aruḷmazhai pozhium en amma...  
endrum aruḷmazhai pozhium en amma  
amma... endrum ēn asaiyāmal irukkindrāy

*O mother Kali you have a heart as pure as milk, my Mother, you are all pervading like the sky. You always shower your grace, O Mother. O Mother, why are you indifferent?*

tavarizhaitta makkaḷ endru pārāmal  
tavarāmal vantu aruḷum, varam aruḷum annaiyē  
amma un pirivu tāṅkavillai ammā  
amma un pirivu tāṅkavillai ammā  
ammā... aṭimalaril aṭaikkalam taruvāyē

*O Mother, you continue to bless us, knowing well that we have committed mistakes. I am unable to bear this separation, O Mother, please grant me refuge at your lotus feet!*



## Praṇava-Śarīrā (Sanskrit)

praṇava-śarīrā prapanna-śaraṇā  
pārvati-putrā parātparā  
gaṇapati-dēvā gajamukha-ramyā  
guruguha-vandyā śivātmajā

*O Ganapati, whose body is the syllable om, who grants refuge, son of Goddess Parvati, most supreme one! Beautiful Lord Ganapati with an elephant face, worshiped by Lord Muruga, son of Lord Shiva!*

cāru-śarīrā candana-varṇā  
cāmara-karṇā cidātmakā  
śōbhana-rūpā śaṅkara-tanayā  
siddhida-varadā dayāmayā  
gajamukha gajamukha gaṇanāthā  
gaurī-nandana gaṇanāthā

*Your beautiful body is the colour of sandalwood and you have large ears. You are the embodiment of consciousness. Your form is resplendent, you are the son of Shiva, you are the compassionate bestower of boons. Leader of the ganas, elephant-faced Lord, son of Goddess parvati!*

sādhaka-sukhadā mōhana-caritā  
mr̥tyuñjaya-suta gaṇēśvarā  
vighna-gaṇāntaka viśva-manōhara  
vēda-viharaṇa vināyakā  
gajamukha gajamukha gaṇanāthā  
gaurī-nandana gaṇanāthā

*You bring joy to the ascetics and your story is enchanting. You are the Lord of the ganas, the son of the great Lord Shiva. You destroy obstacles, and captivate the world with your beauty. You delight in the Vedas, O Lord Ganapati! Leader of the ganas, elephant-faced Lord, son of Goddess parvati!*

## Prārabdhaccumaṭum (Malayalam)

prārabdhaccumaṭum cummi lōbhakāṭṭil ulaññu  
mōhattērōṭṭum manuḷā dēhātmadhī akāṭṭū

*O Man! You carry the burden of accumulated Karma and sway in the winds of greed. As you drive the chariot of dreams and desires, abandon your wrong identification with your body.*

haripādē śritanāyi tiru nāmam urukkazhiccu  
mālīnyam akāṭṭi manasi mallāriyil bhakti tēṭū  
vaikuṇṭhanu mukti ēkān vaiṣamyam atētum uṇḍō  
vairāgya-jñāna nīravāl vaikātā padam aṇayū

*Surrender to the feet of Lord Hari, chant his sacred names. Make the mind pure and seek devotion to Lord Sri Krishna. The Lord who resides in Vaikuṇṭha can swiftly grant liberation. Attain his divine feet in the fullness of detachment and knowledge.*

sādhū-sēvā paranāyi bhava-bandha kurukkazhiccu  
sāphalyam aṭaṇṇu tapasā maunādiyil niṣṭha nēṭū  
kaikoṇḍatu bhakti ēkān kairākāryam atāvatuṇḍō  
naivēdyamāka mikavāl caitanyam atāy uṇarū

*By serving others, undo the ropes that bind you to this world. Become disciplined in the austerities of meditation and silence. Mere servitude will not grant pure devotion - offer yourselves to God and awaken to the pure consciousness within!*

## Rāmabhakta Hanumān (Tamil)

rāmabhakta hanumān jaya jaya rāmabhakta hanumān

*Victory to Hanuman, the devotee of Lord Rama.*

añjanamaindā āñjanēyā anbudūtanē anumantā  
vānaravīrā vāyukumārā vantōḷ mennaikai vaṭivazhagā

*Hanuman, son of Anjana, you are a messenger of love. You are a warrior with puffy cheeks and you are the son of wind god. You are charming with strong shoulders and a beautiful smile.*

mōtiram tandu sītaiyin vadanam malarcceydavan nīyallavā  
rāmanin śōkam māṭriyadālē sundara-kāṇḍam – unadallavā

*You are the one who made Sita smile by giving her lord Rama's ring. You made lord Rama happy by your actions, hence, you are the hero of the Sundara Kanda of the Ramayana.*

rāmanin kadaiyai kēṭpadarkendṛē varampeṭradālē – sirañjīvi  
rāmanai vaṇangum aṭiyavartamakku kāvalanāga varuvāy nī

*You got the boon of immortality to listen to the stories of Sri Rama. You will come to guard those who worship lord Rama.*

jānaki-rāman azhagiya uruvam nīraintirukkum un – neñjinilē  
añjutal illā āñjanēyan pōlillai bhaktar – bhūmiyilē

*Your heart is filled with the beautiful image of lord Rama. There is no greater devotee on earth than the fearless Hanuman.*

rāma rāma jaya rājā rām  
rāma rāma jaya sītā rām

*Victory to king Rama! Victory to Sita Rama!*

## Tālēlō (Tamil)

tālēlō en bāla kaṇṇā tālēlō...  
en maṭiyil talaisāyttu ōveṭu kaṇṇā tālēlō  
mayilppīli sūḍiya kārkontalin  
menmai ērkka maṭi enna tavam seytatō  
ārērō... rārīrō... ārārō...

*Sleep my little Krishna, put your head on my lap and rest. My lap has been blessed to feel the softness of your head with beautiful dark hair adorned with a peacock feather.*

en kaikaḷil sīrāṭi ōyveṭu kaṇṇā tālēlō  
ulagaṇkaḷ ellām paṭaittavaṇe unnai  
eṭukka kaikaḷ enna tavam seytatō  
ārērō... rārīrō... ārārō...

*Let me caress you in my arms while you rest O Krishna... My hands have been blessed to hold you - the creator of all the worlds.*

en tālāṭṭu kēṭṭu nī ōveṭu kaṇṇā tālēlō  
pullāṅkuzhalin nāthane untan  
pukazh pāṭa en kural enna tavam seytatō  
ārērō... rārīrō... ārārō...

*O Lord who holds the flute, my voice has been blessed to sing your praises.*

tālēlō kaṇṇā en bāla kaṇṇā tālēlō

*Sleep O Krishna, sleep my little Krishna*

## Taṇupavanan (Malayalam)

taṇupavanan śruti-mīṭṭum vṛndāvana-kuñjē  
rāsalīlā-bhāvam ārnna rādhikēśvaran

*The cool breeze played its melody in the groves of Vrindavan; Radha's Lord decided to dance the Rasa leela.*

jīvātmā-paramātmā-yōgam allayō! – paran  
prakṛtiyōṭu cērnna sarga-līlayallayō  
phulla-bhāvam allayō!

*It is the union of the individual self with the supreme being, it is the divine play of creation-the dance of the absolute with primordial nature, it is the blossoming of the self.*

sr̥ṣṭi-pālanātmakanām bhuvana-pālakan  
nr̥tyavādya-gānaghōṣa-vr̥ṣṭi ceykayō  
svayam hr̥ṣṭan-ākayō

*The Lord of the Universe, the sustainer, the indweller in every being, is raining down a glorious festival of dance and music to the accompaniment of drum beats  
He is rejoicing within Himself!*

jīvabhāvam ārnna gōpikā-janaṅgaḷe  
divya-bhāvam ēki ātma-līnakaḷ ākki  
ānanditar ākki

*He uplifted the gopis of Vrindavan from their identification from the body  
And dissolved them into their infinite Self. He granted them divine bliss!*

jīvēśvarā murārē... paramēśvarā dayālō...

*O Lord of my life, destroyer of the demon Mura, O Supreme Lord, most compassionate One!*

## Tēṭēṇḍat-Onnine (Malayalam)

tēṭēṇḍat-onnine tēṭuvān ariyāte  
tēṭittalarunna manujā  
tēṭēṇḍat-uḷḷil āṇennuḷḷat-ōrāte  
vāṭi nī vīzhunnu verutē

*O Man! You do not know how to seek the truth, yet you seek and become exhausted. Not knowing that you should seek within yourself, you become tired and fall.*

nityam allātuḷḷa lōkattil alayāte  
satya-svarūpate ōrkkū  
nityamāy satyamāy vastu-svarūpamāy  
nilpatallō nijasatta

*Do not wander in this transient world, reflect upon the form of Truth. Existence, pure consciousness pervades all, it is the eternal Truth.*

karagatamāy-uḷḷor-ātmasukham viṭṭu  
nizhal nēṭi alayunna nīyum  
tuzha viṭṭu gati viṭṭu tōṇiyil alayunna  
pāmaran āṇennat-ōrkkū

*You have abandoned the bliss of the Self within, and run in search of shadows. Know that you are adrift in the ocean without an oar or knowledge of the shore.*

piṭivāśi nalkumō, dambham nirañña nin  
atibuddhi nalkumō śānti?  
vinayavum aparannu hṛdayattil ēkunna  
iṭavumē śānti tan mārgam

*Will stubbornness, pride and craftiness grant you peace? The way to peace is humility and the space you give to others in your heart.*

## Tozhuda Karamum (Tamil)

tozhuda karamum azhuda vizhiyum  
ezhudum enadu kathaiyinai  
ezhudkōlum muzhudumāga  
ezhudiṭāda nilaiyinai  
pozhuḍu alarndu pozhuḍu vāṭum  
pūvaippōlē en manam  
pūvaittūvi tozhum enakku  
tēnaippōlē unvaram

*My eyes full of tears and my palms joined in prayer narrate my story. Even my pen cannot fully describe my state. The flower of my mind blooms and wilts like the horizon at dawn and dusk. I worship you with flowers, your blessings are like nectar.*

vāzhumvagaiyai arindiṭādu vāzhuminda sirumanam  
pāzhumkiṇaṛ enṭraṇḍum pāyṇdu senṭru vizhundiṭum  
vīzhum maganai tāṅkivizhinīr tūṭaikka vēṇḍum unkaram  
sūzhumvinaigaḷ tīraśūlam ēndavēṇḍum nirandaram  
ēndavēṇḍum nirandaram

*This materialistic mind does not know the right way to live. Knowing the external world to be a deep well of sorrows, it still dives in. May your hands hold this falling child and wipe away my tears. With your protective trident, may You always save me from trouble.*

azhuvadēṇṭrāl āṭṭralillā siruvarin seyalāgumē  
manam tirandu unniṭattil azhuvadō tarum āṭṭralē  
idayamurugi bhāramiraṅki aruḷin pāttiram āgumē  
iraṇṭukaṅgaḷ niraḃum kaṇṇīr nanṭrimaṭṭum kūrumē  
nanṭrimaṭṭum kūrumē

*Only helpless little ones resort to crying- but crying to you with an open heart gives strength. The heart melts and unburdens, becoming fit for your grace. My eyes filled with tears are the expression of my gratitude.*

## Uṣasin Uṇarvē (Malayalam)

uṣasin uṇarvē uṇarvin uṛavē  
umayē mūkāmbikayē – en  
uṇmayām jīva-poruḷē  
uyirē ulakin amṛtē  
uṇarū ennil nī...

*The freshness of dawn, the source of all wisdom, She is Uma, the Goddess Mookambika. She is the truth, the essence of my life. She is life, the nectar of this world, O Uma, awaken within me...*

ūnam ezhum ī bhūtalattil  
ūrjasvalayāy mēviṭunnu  
ūṣara-bhūmi tan jīva-kōṭikaḷil  
ūṣmaḷa-lāḷana varṣam ēki

*In this world of shortcomings, She reigns with supreme energy and power. In this barren land of millions of lives, She showers the rain of rejuvenating love.*

entinu śōkam entinu mōham  
enn-uraceytu mugddhar ākki  
en jīva-nāthē amṛtānandamē  
ennātma-rāgamāy uṇarū nī

*She made our lives beautiful, teaching us not to be deluded by sorrow and desire. O immortal bliss, the queen of my life, awaken within me as the melody of my true self!*

uṇarū ennil nī – ammē...  
uṇarū ennil nī

*O Mother, awaken within me!*